FTH scans
Valkyria Chronicles: Gallian Chronicles
9
translator Tantau
cleaner Psyburn21
typesetter RelM
quality checker RelM•AnanMan
fth-scans.com
irc.irchighway.net #halibut

がさっ
しん…

IT SEEMS THERE ARE NO IMPERIALS AROUND HERE, RIGHT?
YES, MA'AM!
LARGO'S ORDERS TO RETREAT WERE SOUND.
USE YOUR HEAD, NINA. IF WE CONTINUED FIGHTING BACK THERE, WE WOULD HAVE BEEN COMPLETELY ANNIHILATED.
RUNNING AWAY WITH OUR TAILS BETWEEN OUR LEGS. .
HOW PATHETIC CAN WE GET!?
LOOKS LIKE WE GOT AWAY.

DALLAS! HURRY UP AND START SETTING UP CAMP!
YE-YES MA'AM!
MY APOLO-GIES!
UM... WHAT ABOUT ALICIA-ONEE-SAMA?
WE DON'T EVEN KNOW THE WHEREABOUTS OF OUR COMMANDING OFFICER...
WHAT DO YOU THINK'S GONNA HAPPEN TO US, CEZARY?
DO YOU THINK THEY'RE STILL ALIVE?
A HUNDRED BUCKS SAYS THEY RE ALIVE
NOO! YOU CAN'T BET ON THAT!! THIS IS OUR FRIENDS' LIVES WE'RE TALKING ABOUT!!
...THIS IS CONVENIENT.
HEAR YE, SOLDIERS WHO'VE LOST THEIR WAY!
I SHALL REUNITE THEE WITH THY COMRADES!
FOR I AM THE NEW HEROINE TO THE RESCUE!

EDY -SAN!
YOU STILL NEED MEDICAL ATTENTION.
JUST LEAVE IT ALL TO ME!
EDY NELSON! IDOL OF THE 7TH PLATOON! I SHALL BRING US ALL VICTORY!!
EDY DETACHMENT, ASSEMB—

SFX: GONK!
WHAT THE HELL WAS THAT FOR!? JUST BECAUSE YOU'RE MORE FAMOUS THAN ME!?
THAT DOESN'T GIVE YOU THE RIGHT TO HIT ME!!
WHA...
QUIT SHOUTING!
YOU'LL GIVE AWAY OUR POSITION!
WHA...
PRIVATE EDY NELSON.
PLEASE DIRECT ALL BITCHY COMPLAINTS TO MY RANK,
GRR...

IT'LL PROBABLY BE FASTER TO GO TO THE VILLAGE HUNTERS LIVE IN...
THERE'S A VILLAGE THERE?
IT SHOULD BE RIGHT AROUND THIS BRIDGE BY THE RIVER.
LARGO!
DAAAAAAAA
THAT'S IF THE IMPERIALS DON'T FIND THEM FIRST..
IF COMMANDER GUNTHER CAN GET TO THAT VILLAGE, HE COULD ASK FOR THEIR HELP.
IT'S SMALL, BUT THEY HAVE THEIR OWN DEFENSES..
ARE YOU FAMILIAR WITH THIS AREA?
WE FOUND OUR NEXT DESTINATION! CATHERINE HERE WILL BRIEF YOU.
PERFECT TIMING, ROSIE! COME HERE.
NO SIR...
I'M JUST GLAD I'M ABLE TO HELP...
THANKS, CATHERINE. YOU'VE BEEN A GREAT HELP!

IN THE LAST BIG BATTLE, THE UNIT I WAS ASSIGNED TO WAS STATIONED AROUND HERE ...
SO...
HOW'S THE REST OF THE GROUP DOING?
ANY CASUAL-TIES?
ANYONE FREAKING OUT ABOUT HOW WE DON'T HAVE OUR COMMANDING OFFICER?
HM?
OH...
HOW UN-EXPECTED.
WHAT IS?
CATHERINE. CATHERINE O'HARA.
SHE LOOKS LIKE SHE DOESN'T WANT TO FIRE A GUN. SHE DOESN'T HAVE THE SENSE OF CAUTION A SNIPER SHOULD HAVE
YOU'D THINK SHE'S A NEWLY DRAFTED SOLDIER.
SO...
MUST BE TRUE, COMING FROM A SHOCK-TROOPER.
WELL, MOST OF THEM ARE WORRIED ..
IT'S A GOOD THING YOU'RE STILL SO CALM, SERGEANT!
YOU BET I AM!

NII -SAN?
WHAT'S HAPPENED NII-SAN!?
NII -SAN!?
ISARA!!
SFX: WRENCH TIGHTENING

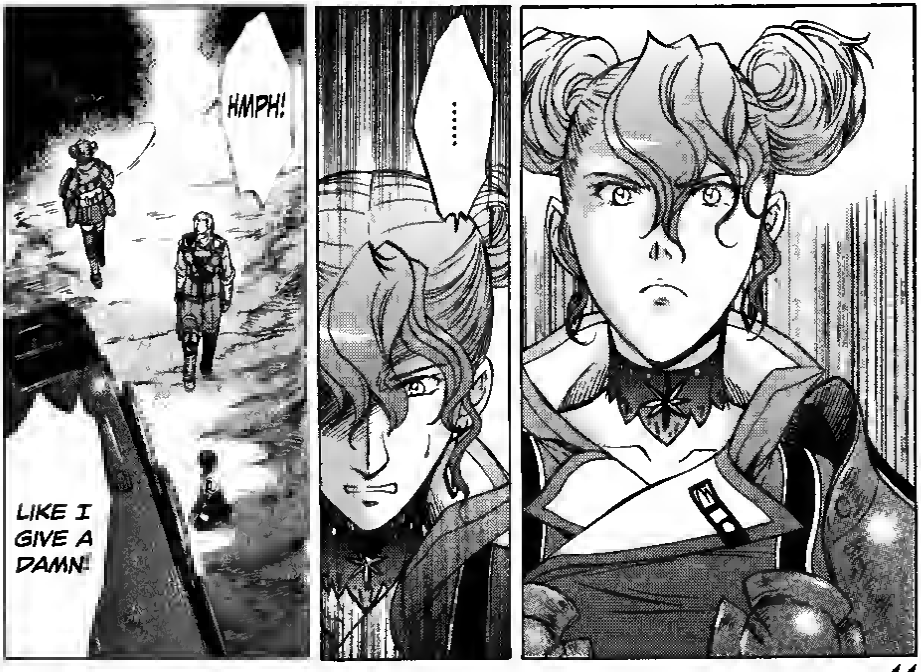
FALL BACK!
GET THE EDELWEISS OUT OF HERE!
LARGO -SAN? WHAT'S GOING ON?
WHERE'S NII-

JUST THINK FOR A MINUTE!
I KNOW WHAT YOU WANT TO SAY, BUT
WE LOST THEM IN THE SMOKE!
ALICIA TOO!
RETREAT? WHY!?
NI-SAN IS STILL...
AND WE NEED THIS TANK TO SURVIVE!
YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN DRIVE THIS TANK!
I'LL LISTEN TO ALL YOUR COMPLAINTS AFTER WE'RE SAFE!
RETREAT!

YOU DARCSENS SURE ARE COLD HEARTED.
YOU WORRY MORE ABOUT YOUR GREASY MACHINE THAN YOUR POOR BROTHER?
Nii-san...
Nii-san...
Nii-san...!
WORRYING ABOUT NII-SAN WOULDN'T DO US ANY GOOD RIGHT NOW.
BUT RIGHT NOW, THE EDELWEISS IS THE ONLY THING KEEPING THE GROUP FROM BEING ANNIHILATED.

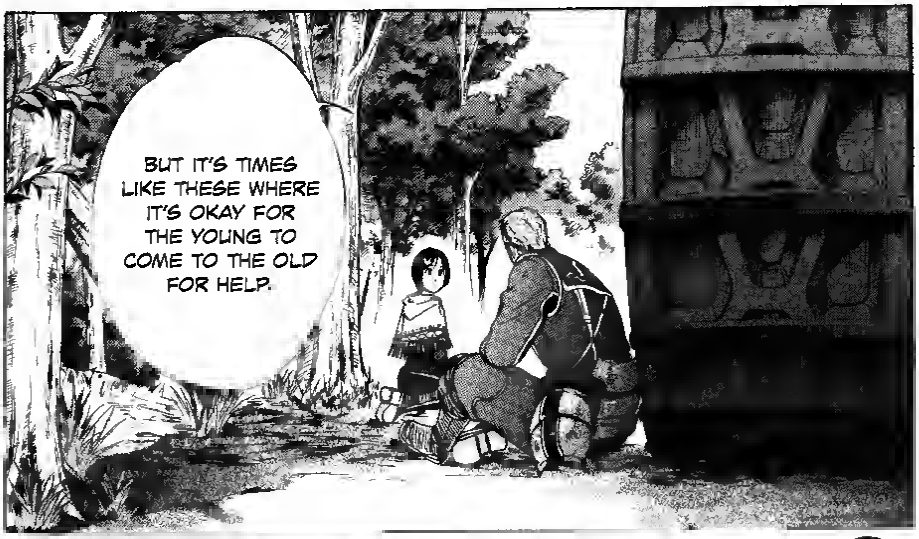
WHAT'S IMPORTANT TO MY BROTHER IS IMPORTANT TO ME...
THAT'S WHY...

I WILL PROTECT THIS UNIT WITH ALL MY MIGHT!
THIS IS THE BEST I CAN DO!


HMPH!
LIKE I GIVE A DAMN!
.....

AS PROMISED, I'D LISTEN TO YOUR WHINING RIGHT NOW, BUT...
PERHAPS YOU'D LIKE TO SAVE IT FOR LATER?
.....
THERE IS NO NEED...
YOUR JUDGEMENT WAS CORRECT.
I'M CERTAIN MY BROTHER WOULD SAY SO TOO.
ヒュー
HMM...
YOU...
SURE ARE CALM FOR SOMEONE YOUR AGE.
YOU DIDN'T EVEN LOSE YOURSELF IN ALL THAT CHAOS BACK THERE...
WELL DONE.
OH...

I DON'T HAVE ANY PARENTS OR BROTHERS, SO I CAN'T POSSIBLY KNOW HOW YOU'RE FEELING...
.....


BUT IT'S TIMES LIKE THESE WHERE IT'S OKAY FOR THE YOUNG TO COME TO THE OLD FOR HELP.

I'M THE ONLY ONE WHO CAN MAINTAIN THE EDELWEISS...
WE HAVE NO TIME TO WASTE AND NEED TO LOCATE MY BROTHER...
AND THE IMPERIAL ARMY COULD REACH US ANY TIME. .
YOU SURE SOUND RELIABLE...
.....
BUT...
YOU'RE STILL AT THAT AGE WHERE OLD FOLKS LIKE ME CAN SPOIL YOU, RIGHT?

THANK YOU, LARGO-SAN.
SORRY FOR INTERRUPTING YOUR WORK. GET BACK TO IT.
YOU'RE RIGHT. NOW'S NOT THE TIME...
AFTER THIS WAR IS OVER, YOU CAN SPOIL ME AS MUCH AS YOU WANT.

ALICIA,
THERE MAY BE SOME PEOPLE LIVING CLOSE BY.
WE SHOULD SEEK THEM OUT BEFORE NIGHTFALL.
HOW DO YOU KNOW THERE'S A SETTLEMENT AROUND HERE?

DO YOU SEE THAT BIRD?
IT'S BEEN FLYING AROUND THAT GENERAL AREA THIS WHOLE TIME.
HUH?
THAT BIRD?
YEAH. THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO KEEP BIRDS AS PETS .
BIRDS NORMALLY HAVE TO MIGRATE DURING WINTER, BUT NOT IF THEY HAVE A HOUSE TO LIVE IN.
SO THAT BIRD COULD HAVE AN OWNER NEARBY?
MAYBE. AND THE HOUSE WOULD BE CLOSE.
I SEE...
AND THE REASON IT'S FLYING AROUND IS BECAUSE IT'S TRYING TO FLY HOME...
ヘロ
ヒュ
どんっ
BUT WHY...
WHY IS IT JUST CIRCLING AROUND IN THE AIR?

IT'S LIKE BACK THEN IN BRUHL...

IT COULDN'T HAVE BEEN MORE THAN A DAY OR TWO AGO...
MOST LIKELY KILLED BY THE SAME IMPERIAL UNIT THAT ATTACKED US EARLIER.
THIS VILLAGE HAD ITS OWN LITTLE ARMY...
EVERY SINGLE ONE OF THEM WAS KILLED...
WHY ATTACK SUCH A SMALL HARMLESS VILLAGE...
ALICIA?

I CAN HEAR HIM!
HELP...
THERE'S SOMEONE STILL ALIVE!
I CAN HEAR SOMEONE UNDER THE DEBRIS!
COME, QUICK!
HELP... ME...
WE NEED TO GET THIS BEAM OFF HIM.
HELP ME LIFT IT.
PUSH OVER THERE.

ARE WE RESCUING HIM?
BUT...
HE'S AN IMPERIAL SOLDIER...
HE'S ONE OF THE SOLDIERS THAT KILLED ALL THESE PEOPLE.
WOMEN, CHILDREN...
JUST LIKE AT BRUHL.
ALICIA...
THAT DOESN'T MATTER NOW.
OF COURSE IT DOES!
IT'S HIS FAULT THIS VILLAGE GOT DESTROYED!!

HAVE YOU FORGOTTEN WHO WE'RE FIGHTING!?
SERGEANT MELCHIOTT!!
AH...

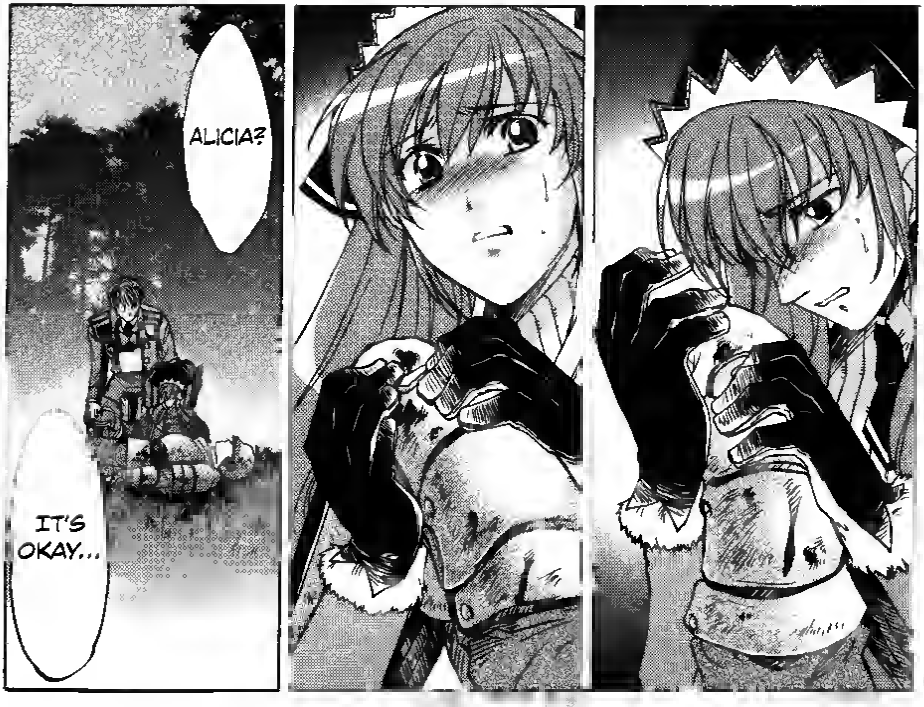
HE'S NO LONGER AN ENEMY.
HA...
THERE'S NO NEED TO TAKE HIS LIFE.
WHERE DOES IT HURT?
EVERY-WHERE...
HURRY UP WITH THE RAGNAID WILL YA..
WHO ARE YOU?
ARE YOU A MEDIC?
STOP TALKING, I'M GOING TO REMOVE YOUR ARMOR AND ASSESS YOUR WOUNDS.

ALICIA,
HOW MANY RAGNAIDS DO WE HAVE LEFT?
JUST ONE MORE...
GIVE IT TO ME.
WELKIN,
NO MATTER HOW MUCH YOU USE, HE'S...
I'M GOING TO TAKE THE PAIN AWAY NOW.
THE PAIN... IT'S FEELS LIKE I'M BURNING...
DON'T MOVE.

You can't help him, Welkin...
Why...
No matter how much you give him...
Those wounds are too severe.
Why...
Everyone...
They killed all the people we hold dear..
They burned down the windmill.
His people burned Bruhl to the ground.
He's the enemy!

MO...
THER...

MOTHER?
MOTHER ...
MO... THER...


ALICIA?
IT'S OKAY...

MOTHER'S RIGHT HERE.

DON'T WORRY.
EVERY-THING'S GOING TO BE OKAY.

YOU KNOW, WELKIN...
I'VE ALWAYS HATED THE IMPERIALS...
THEY TOOK COUNTLESS GALLIAN LIVES...
BUT...
I FORGOT THE MOST IMPORTANT THING...

THE IMPERIALS ARE ALL HUMANS JUST LIKE US...
THEY ALSO HAVE LOVED ONES THEY WANT TO PROTECT...
IF IT WASN'T FOR THIS WAR...
EVEN THIS MAN WOULD PROBABLY BE AT HOME WITH HIS FAMILY...

第9話◆END